



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2016. május 26.
(OR. en)

9373/16

JAI 480
DROIPEN 96
COPEN 173
RELEX 429
GENVAL 64
MIGR 98
SOC 348
COSI 93

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Előző dok. sz.:	5287/2/16 REV 2
Tárgy:	Draft Council Conclusions on addressing trafficking in human beings (THB) for labour exploitation

A mellékelt tanácsi következtetéstervezet célja a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni multidiszciplináris együttműködés megerősítése, és hogy a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem területét illetően hozzájáruljon a 2016 utáni időszakra szóló, a Bizottság által tervbe vett emberkereskedelem elleni stratégiához. A következtetések (többek között) öt, 2015-ben tartott munkaértekezlet és a „Csapatmunka! A munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni multidiszciplináris együttműködés megerősítése” címmel tartott konferencia eredményein alapulnak. A munkaértekezleteket és a konferenciát Hollandia szervezte Luxemburggal, a Szlovák Köztársasággal és Máltával együttműködve.

Az 5287/16 dokumentum mellékletében foglalt tanácsi következtetéstervezetet az elnökség terjesztette elő, és elsőként az általános ügyekkel és értékeléssel foglalkozó munkacsoport vizsgálta meg 2016. február 3-án. A munkacsoport alapvetően támogatta a tanácsi következtetéstervezetet, ugyanakkor néhány delegáció módosításokat javasolt a szövegre vonatkozóan. A javasolt módosításokat az elnökség bevezette a tanácsi következtetéstervezet szövegébe, amelyet a munkacsoport 2016. március 16-án ismét megvitatott, majd 2016. április 18-án a Belső Biztonságra Vonatkozó Operatív Együttműködéssel Foglalkozó Állandó Bizottság (COSI) vizsgálta a szöveget. A következtetéstervezetet néhány kisebb módosítással – amelyeket az elnökség beillesztett az e feljegyzés mellékletében szereplő dokumentumba – elfogadták.

A fentiek alapján felkérjük a Corepert, hogy erősítse meg ezt a megállapodást, és nyújtsa be az e feljegyzés mellékletében foglalt tanácsi következtetéstervezetet a Tanácsnak a 2016. június 9–10-i ülésén „A” napirendi pontként való elfogadásra.

**TERVEZET – A TANÁCS KÖVETKEZTETÉSEI A MUNKAERŐ-KIZSÁKMÁNYOLÁS
CÉLJÁBÓL FOLYTATOTT EMBERKERESKEDELEM PROBLÉMÁJÁNAK KEZELÉSÉRŐL**

- **HANGSÚLYOZVA** az emberkereskedelem valamennyi formája – ezen belül a prostitúció formájában vagy más formában történő szexuális kizsákmányolás, a kényszerszermunka vagy szolgáltatások nyújtására való kényszerítés (a koldulást, a rabszolgaságot és az ahhoz hasonló gyakorlatokat is beleértve), a szolgaság, a bűncselekményekre való kényszerítés és a szervek eltávolítása – elleni küzdelem alapvető fontosságát, és hogy ezeket az erőfeszítéseket lankadatlanul folytatni kell;
- **HANGSÚLYOZVA**, hogy a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem súlyos és gyakran szervezett bűncselekményfajta, amely súlyosan sérti az EU Alapjogi Chartájában lefektetett alapvető jogokat, és hogy sok gyerek és felnőtt például erőszak, fenyegetés vagy a kiszolgáltatott helyzetükkel való visszaélés révén válik ilyen célból folytatott emberkereskedelem áldozatává, és kerül adott esetben rettenetes körülmények közé;
- **ELISMERVE**, hogy a migráncsempészség és az emberkereskedelem két különböző bűncselekményfajta, amelyekre más-más jogi keret vonatkozik uniós és nemzetközi szinten is, és hogy a kétfajta bűncselekmény kapcsolódhat egymáshoz, továbbá hogy intézkedéseket kell hozni annak megakadályozására, hogy a csempészett migránsok – különösen a gyerekek – többek között a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem áldozataivá váljanak, mivel ki vannak téve ennek a veszélynek;

- EMLÉKEZTETVE az emberkereskedelem elleni ENSZ-jegyzőkönyv¹ és az Európa Tanács emberkereskedelem elleni fellépésről szóló egyezményének² fontosságára;
- EMLÉKEZTETVE az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, valamint az áldozatok védelméről szóló 2011/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvre³⁴ és az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókra és intézkedésekre vonatkozó minimumszabályokról szóló 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁵, amely intézkedéseket ír elő azon munkaadók ellen, akik ismerten illegálisan tartózkodó, emberkereskedelem áldozatául esett harmadik országbeli áldozatokat alkalmaznak;
- EMLÉKEZTETVE „Az emberkereskedelemnek az uniós tagállamokban megjelenő új formái elleni küzdelem” című tanácsi következtetésekre;
- EMLÉKEZTETVE az emberkereskedelem felszámolására irányuló, 2012-től 2016-ig szóló európai uniós stratégiára⁶, az emberkereskedelem felszámolására irányuló új európai uniós stratégiáról (2012–2016) szóló tanácsi következtetésekre és az említett stratégia végrehajtásáról szóló félidős jelentésre⁷;
- EMLÉKEZTETVE a megújított uniós belső biztonsági stratégiára, ezen belül az európai biztonsági stratégiáról szóló bizottsági közleményre és az európai migrációs stratégiára;

¹ A nemzetközi szervezett bűnözés elleni fellépésről szóló ENSZ-egyezményt kiegészítő, az emberkereskedelem, különösen a nő- és gyermekkereskedelem megelőzéséről, felszámolásáról és megbüntetéséről szóló ENSZ-jegyzőkönyv, Palermo, 2000.

² Európa tanácsi szerződések sorozat (CETS), 197. szám.

³ Az irányelv Dániára nézve nem kötelező.

⁴ HL L 101., 2011.4.15., 1. o.

⁵ Az irányelv Dániára nézve nem kötelező.

⁶ Az emberkereskedelem felszámolására irányuló európai uniós stratégia (2012–2016), COM(2012) 286 final, 2012. június 19.

⁷ Félidős jelentés az emberkereskedelem felszámolására irányuló uniós stratégia végrehajtásáról, COM(2014) 635 final, 2014. október 17. (magyarul nem elérhető)

- HANGSÚLYOZVA, hogy a Tanács⁸ a szervezett és súlyos nemzetközi bűnözésre vonatkozó uniós szakpolitikai ciklus keretében az emberkereskedelmet a súlyos és szervezett bűnözés elleni küzdelem egyik prioritásaként jelölte meg a 2014-től 2017-ig szóló időszakra;
- KIEMELVE a tisztességes munka európai munkaerőpiacon való előmozdításának, valamint a vonatkozó munkajogi, munkafeltételeket meghatározó és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági – nemzetközi, uniós és nemzeti – előírások betartása és betartatása javításának jelentőségét, valamint a be nem jelentett munkavégzés megakadályozásának, az attól való elrettentésnek és az ellene folytatott küzdelemnek a fontosságát, ahogyan az a 2016. február 8–9-én a tisztességes munka előmozdításáról nemrégiben tartott amszterdami konferencián elhangzott;
- ÚGY VÉLVE, hogy a munkaerő-kizsákmányolási célból folytatott emberkereskedelem olyan tisztességtelen versenyt eredményez, amelynek károsultjai azok a cégek, amelyek üzleti tevékenységüket az alkalmazandó törvényeket és rendeleteket teljes mértékben betartva végzik;
- HANGSÚLYOZVA az Európai Bizottság és az uniós ügynökségek által a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem terén tett eddigi erőfeszítéseket;
- ÜDVÖZÖLVE a tagállamok erőfeszítéseit, ezen belül többek között a kifejezetten a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemmel foglalkozó nyomozóegységek felállítását;
- ÜDVÖZÖLVE az Europol és az Eurojust által a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem ellen végzett munkát, ugyanakkor megállapítva, hogy célszerűnek tűnne növelni az ilyen célból folytatott emberkereskedelem vonatkozásában az Europolnak szolgáltatott információk mennyiségét és az Eurojust által vizsgált ilyen ügyek számát;
- ÜDVÖZÖLVE a „Csapatmunka! Kézikönyv a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni multidiszciplináris együttműködésben érintett szakemberek számára” címmel a tagállamok szakértőinek észrevételei alapján a Tanács előző luxemburgi, jelenlegi holland és soron következő szlovák és máltai elnöksége, valamint a Csapatmunka! című 2016. január 18–19-i amszterdami konferencia résztvevői által kidolgozott dokumentumot;

⁸ 12095/13.

Az Európai Unió Tanácsa és a Tanács keretében ülésező tagállamok

HANGSÚLYOZZÁK annak fontosságát, hogy a tagállamok és az uniós ügynökségek együttműködjenek a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem terén, átfogó és multidiszciplináris, határokon átnyúló megközelítés keretében, amely kiterjed egyfelől a közszférára, különösen pedig az igazságügyi hatóságokra és ügyészségekre, a rendőrségre és más bünyügyi nyomozó hatóságokra, munkaügyi, szociális, egészségügyi és egyéb felügyeletekre, a határőrségre, a bevándorlási hatóságokra, a nagykövetségekre és konzuli szolgálatokra, a helyi és regionális önkormányzatokra és az adóhatóságokra, másfelől a magánszférára, többek között a vállalatokra, beszállítóikra és alvállalkozóikra, a szakszervezetekre és a civil társadalomra;

HANGSÚLYOZZÁK annak fontosságát, hogy az Európai Bizottság elfogadja az emberkereskedelem felszámolására irányuló európai stratégiát (amely az EU emberkereskedelem elleni jelenlegi stratégiáját fogja felváltani) az emberkereskedelem minden – köztük a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott – formája elleni küzdelem érdekében;

MEGÁLLAPÍTJÁK, hogy a következő intézkedések hozzájárulnának a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni határozott fellépéshez, és ezért

FELKÉRIK A BIZOTTSÁGOT, hogy:

- az emberkereskedelem (ezen belül is a munkaerő-kizsákmányolási céljából folytatott emberkereskedelem) elleni küzdelem keretében továbbra is alkalmazzon például a vállalati tevékenységeket és ellátási láncot érintő multidiszciplináris intézkedéseket és tevékenységeket, valamint az emberkereskedelem felszámolására irányuló új európai stratégiában (a 2016 utáni időszakra szóló emberkereskedelem elleni stratégiában) továbbra is biztosítsa az emberkereskedelem bármely formájának áldozatává vált személyeknek való segítségnyújtást, különösen a következők révén:
 - továbbra is mozgósítsa elő a multidiszciplináris együttműködés legjobb gyakorlatainak cseréjét az – egyebek között a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott – emberkereskedelem áldozatainak nyújtandó segítséggel, támogatással és kártérítéssel kapcsolatban, a női, férfi, felnőtt és gyermek⁹ áldozatok, illetve egyes áldozatok vagy áldozatok csoportjai tekintetében egyaránt;
 - a vízumokról szóló kézikönyvet egészítse ki az arra vonatkozó legjobb gyakorlatokkal, hogy a vízumkérelmek feldolgozása során milyen jelekből lehet következtetni az – egyebek között a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott – emberkereskedelem esetének fennállására;
 - ösztönözze a tagállamokat az arra irányuló legjobb gyakorlatok és intézkedések egymással való megosztásának fokozására, hogy a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem áldozatai által előállított termékek, illetve nyújtott szolgáltatások iránti kereslet csökkenjen;
 - erősítse tovább az EU összehangolt külső tevékenységét az emberkereskedelem – többek között a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem – ellen;
 - mozgósítsa elő a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem érdekében zajló együttműködést a vállalatokkal, beszállítóikkal és alvállalkozóikkal, valamint a szakszervezetekkel;

⁹ Az emberkereskedelem megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről, valamint az áldozatok védelméről szóló 2011/36/EU irányelv 2. cikkének (6) bekezdése értelmében „gyermek” minden 18. életévét be nem töltött személy.

- továbbra is nyújtson megfelelő finanszírozást a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni tevékenységekhez, különösen:
 - ösztönözze a tagállamok közötti gyakorlati és operatív együttműködést a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem területén, például közös ellenőrzésekre irányuló projektek révén;
 - dolgozzon ki és folytasson le figyelemfelkeltő kampányokat a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem témájában, mind a szakemberek, mind a nyilvánosság számára, és szólítsa meg a veszélyeztetett csoportokat, hogy alaposabban megismertesse velük a jogait;
 - teljes körűen vonja be a munkaügyi és egyéb felügyeletet, valamint a helyi és regionális önkormányzatokat – adott esetben a Régiók Bizottságával társulva – a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni multidiszciplináris (uniós) együttműködésbe, hogy ezáltal például előmozdítsa a közigazgatási megközelítés alkalmazását a kizsákmányolás ezen formája elleni küzdelemben;
- hangolja még szorosabban össze a tevékenységét a nemzetközi szervezetekkel, valamint más európai szervekkel, legfőképpen a Európa Tanács Emberkereskedelem Elleni Küzdelem Szakértői Csoportjával (GRETA), és a legmesszebbmenőkig támaszkodjon nyomon követési jelentéseikre.

FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT, hogy:

- teljes körűen hajtsák végre a 2011/36/EU irányelvet¹⁰, és biztosítsák, hogy valamennyi áldozat érvényesíthesse az irányelv alapján őt megillető jogokat, valamint hozzanak intézkedéseket a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem hatékony megelőzése és az elkövetők büntetőeljárás alá vonása érdekében; továbbá teljes körűen hajtsák végre a 2009/52/EK irányelvet¹¹;
- fontolják meg a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet kényszermunkáról szóló 1930. évi egyezményéhez csatolt 2014. évi jegyzőkönyv megerősítését, az (EU) 2015/2071 tanácsi határozatnak¹² megfelelően;
- mind nemzeti, mind határokon átnyúló szinten erősítsék meg a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem területén zajló multidiszciplináris együttműködést és információcserét, többek között a szervezett és súlyos bűnözésre vonatkozó uniós szakpolitikai ciklus keretében, azáltal, hogy az érdekelt felek széles körét bevonják az e tárgykörre irányuló, az "emberkereskedelem" uniós bűnüldözési prioritásra vonatkozó operatív cselekvési tervben foglalt tevékenységekbe, biztosítják a szükséges eszközöket az emberkereskedelmi ügyekben nyomozó egységeknek ahhoz, hogy mind nemzeti, mind uniós szinten be tudják tölteni a szerepüket, valamint adott esetben, ha lehetséges, közös nyomozócsoportokat állítanak fel a nemzeti joggal összhangban;
- az emberkereskedelemmel – többek között a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemmel – összefüggő minden ügyben proaktívan végezzenek pénzügyi nyomozást a bizonyítékgyűjtés, a bűnszövetkezetek feltérképezése, pénzügyi hírszerzési információk begyűjtése, valamint a bűncselekményből származó vagyon azonosítása, befagyasztása és elkobzása érdekében;
- folytassanak közösen – és amennyiben lehetséges – egyidejűleg figyelemfelkeltő kampányokat a származási és célországokban a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem áldozatai által előállított termékek és nyújtott szolgáltatások iránti kereslet csökkentése, illetve azok kínálatának visszafogása céljából;
- biztosítsanak (mind célzott szakmai, mind multidiszciplináris) képzéseket a multidiszciplináris megközelítésben érintett összes hatóság és szervezet szakemberei számára, többek között arról, hogy hogyan ismerhető fel és azonosítható a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem, hogyan gyűjthető bizonyíték ellene, hogyan vonhatók az elkövetők büntetőeljárás alá, valamint hogyan nyújthatnak támogatást az áldozatoknak jogaik érvényesítéséhez;

¹⁰ Az irányelv Dániára nézve nem kötelező.

¹¹ Az irányelv Dániára nézve nem kötelező.

¹² HL L 301., 2015.11.18., 47. o.

- nyújtsanak finanszírozást és biztosítsanak elegendő erőforrást a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelmet, valamint az áldozatok szükségleteinek kielégítését és jogainak érvényesítését célzó intézkedésekhez;
- biztosítsák a szükséges eszközöket a munkaügyi és egyéb felügyeleteknek ahhoz, hogy mind nemzeti, mind uniós szinten be tudják tölteni a szerepüket a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem területén zajló multidiszciplináris együttműködésben, például bocsássanak rendelkezésükre olyan uniós adattárat, amely információt nyújt az érintett felügyelet hatásköréről, az ottani kapcsolattartó személyekről, felügyelők más tagállamban lévő felügyeletkehez való kirendeléséről, valamint a tapasztalatok, a legjobb gyakorlatok és a megfigyelt tendenciák egymással való megosztásának módozatairól; és e célból:
- mérjék fel a munkaügyi és egyéb felügyelet közötti, határokon átnyúló együttműködés elősegítésének lehetőségeit, például a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem kérdésében együttműködő munkaügyi és egyéb felügyelet uniós hálózata létrehozásának, valamint az ezen együttműködést elősegítő eszközök kidolgozásának lehetőségeit.

FELKÉRIK A TAGÁLLAMOKAT ÉS A BIZOTTSÁGOT, hogy fokozzák támogatásukat a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelmi ügyekben végzett bünygyi nyomozások és igazságügyi együttműködés terén, és – a magánszektorral karöltve – mozdítsák elő a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem megelőzését szolgáló intézkedések, köztük gyakorlatok és normák alkalmazását.

FELKÉRI A KÖVETKEZŐ UNIÓS ÜGYNÖKSÉGEKET az alábbiakra:

- EASO: biztosítsa, hogy a menekültügyi eljárások során alkalmazott, az emberkereskedelem áldozatainak felderítésére szolgáló eszközök a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemre is kiterjedjenek;
- Europol: támogassa a tagállamok bűnüldöző hatóságait a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni multidiszciplináris együttműködésben, például azáltal, hogy lehetővé teszi munkaügyi felügyelők és más érdekelt felek részvételét az EMPACT emberkereskedelem elleni csoportjának ülésein, az operatív üléseken és a témáról rendezett akciónapokon; továbbá támogassa a tagállamokat abban, hogy az – egyebek közt a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott – emberkereskedelemmel összefüggő minden ügyben proaktívan végezzenek pénzügyi nyomozást, valamint ossza meg velük ismereteit a bizonyítékgyűjtés, a bűnszövetkezetek feltérképezése, pénzügyi hírszerzési információk begyűjtése, valamint a bűncselekményből származó vagyon azonosítása, befagyasztása és elkobzása terén, és ennek során vonjon be minden érdekelt felet, úgymint a pénzügyi információs egységeket, az ügyészségeket, az adóhatóságokat és a pénzügyi intézményeket.

- Frontex: fejlessze tovább azokat a kockázati profilokat, amelyeket a határőrök – mind a légi, mind a szárazföldi és tengeri határokon – a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem potenciális áldozatainak és elkövetőinek azonosítására használhatnak;
- Eurojust: továbbra is nyújtson támogatást a tagállamoknak a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem elleni küzdelem terén zajló, határokon átnyúló igazságügyi együttműködés koordinációjában, és járuljon hozzá a tagállamok e téren fennálló közös kapacitásának megerősítéséhez, többek között – adott esetben – a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelmi ügyekben indított nyomozások és büntetőeljárások számának növelésével;
- CEPOL, EJTN és EIGE: biztosítsanak rendszeres, megfelelő képzést a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem témájában, többek között arról, hogy hogyan ismerhető fel és azonosítható a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem, hogyan gyűjthető bizonyíték ellene és hogyan vonhatók büntetőeljárás alá az elkövetők, és e képzésekbe egyidejűleg vonják be a rendőri szolgálatokat, a munkaügyi felügyeletet és adott esetben más kormányzati szerveket.

ÜDVÖZLIK a Bizottság által kiadott, a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelemre vonatkozó ítélkezési gyakorlatról szóló tanulmányt, az emberkereskedelem kockázatának nagymértékben kitett csoportokról szóló tanulmányt, valamint az emberkereskedelem megelőzésére irányuló kezdeményezésekről szóló tanulmányt, továbbá az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének a munkaerő-kizsákmányolás súlyos formáiról szóló jelentését és az Eurofounddal közösen végzett munkáját, mely a legjobb gyakorlatokról szóló olyan útmutató¹³ összeállítására irányul, amely a munkaerő-piaci közvetítőket készítené fel a munkaerő-kizsákmányolás céljából folytatott emberkereskedelem megelőzésére, továbbá FELKÉRIK az összes érdekelt felet releváns és megfelelően célzott útmutatók és kézikönyvek kidolgozására és terjesztésére, és különösen

FELKÉRIK az elnökséget, a Bizottságot és az összes érintett uniós ügynökséget és szervet, hogy – megfelelő esetben és időben – tegyenek jelentést a Tanácsnak az e következtetések végrehajtása terén elért eredményekről.

¹³ Még nem jelent meg.